

# Краткий словарь призывника



**ganz schön  
auf Zack**



## Федеральной армии Германии

*Словарь составлен в марте 1997 года  
старшим ефрейтором Александром Бургардт и младшим сержантом Юрием Крейк.*

Das Barett	Берет
Das Schiffchen	Пилотка
Der Feldanzug (FA) besteht aus Feldjacke und Feldhose	Военная форма состоит из гимнастёрки и штанов
Das Koppel	Поясной ремень с пряжкой поверх гимнастёрки
Die Koppeltragehilfe	Вспомогательные ремни, похожие на подтяжки, закрепляются на поясном ремне. Надевается при ношении магазинов
Der Tarnfleck	Новый образец формы (пятнистый)
Oliv	Старый образец формы (зелёный)
Der Dienstanzug (DA) unterscheidet sich in groß und klein	Парадная форма: разделяется на большую и малую
Der Langbinder	Галстук
Der Sportanzug (SA)	Спортивный костюм
Der Dienstaustausch (DA)	Отгул (в учебке не полагается)
Der Spind	Шкаф (любой)
Der Spindaufbau	Порядок расположения вещей в шкафу
Die Stube	Комната для проживания солдат
Der Seesack	Вещевой мешок
Der Klappspaten	Сапёрная лопатка
Die Gruppe	Отделение
Der Zug	Взвод
Die Kompanie	Рота
Das Bataillon	Батальон
Das Regiment	Полк
Die Brigade	Бригада
Die Division	Дивизия
MPG	Устройство, подобное глушителю, употребляемое при стрельбе холостыми патронами
Gefreiter vom Dienst (GvD)	Дежурный ефрейтор, дневальный
Unteroffizier vom Dienst (UvD)	Дежурный унтер-офицер, дежурный по роте
Kraftfahrer vom Dienst (KvD)	Дежурный водитель
Offizier von Wache (OvWa)	Начальник караула
Die Wache	Караул
Die Streife	Патруль
Der Posten	Часовой
Der Kraftomnibus (KOM)	Автобус для перевозки большого количества солдат
"Wolf"	Джип марки «Мерседес»
"Iltes"	Джип марки «Фольксваген»
Krad (Kraftrad)	Мотоцикл фирмы "Геркулес"
Die Grundausbildung	Учебка
Der Dienstplan	План службы
Der Zapfenstreich	Отбой
Im Dienst	На службе
ABC-Alarm	Атомо-Биологическо-Химическая (АБХ) тревога

ABC-Maske	Противогаз (упаси вас Бог сказать Gasmaske)
ABC-Tasche	Сумка с личной защитой при АБХ
Der Poncho	Плащ-палатка
dekontaminieren	Обеззараживать
Sommer befohlen	Закатать рукава
Der Parka	Штормовка, куртка
Die Zeltbahn (Dackelgarage)	Брезент («Гараж для таксы» - жаргон)
Das Biwak	Палаточный городок
tarnen	Маскировать
Die Tarnschminke	Маскировочная паста для лица
Helmtarnung anlegen	Замаскировать («озеленить») шлем
Der Leistungsmarsch	Марш-бросок
Der Formaldienst	Строевая подготовка
Schuhputz verbessern!	Улучшить внешний вид обуви!
kehrt!	Кругом! (Через левое плечо!)
grüßen	Отдавать честь
Stuben und Revier reinigen	Уборка комнаты и участка (территории)
Still gestanden!	Смирно!
Richt euch!	Равняйся!
Augen rechts (links)!	Голову направо! (налево)
Augen gerade aus!	Голову прямо! (Отставить! - после предыдущей команды)
Ruehrt euch (ruehren)!	Вольно!
links (rechts) um	Налево! (Направо!)
Fertig werden!	Приготовиться!
Hoert auf mein Kommando!	Слушай мою команду!
Links (rechts) schwenkt... aus!	Команда налево (направо) при строевом шаге По команде links (rechts) schwenkt солдаты переходят на строевой шаг и начинают поворачивать. По команде aus начинают идти прямо и переходят на вольный шаг!
in Formation	строем
der Exerzierplatz	учебный плац
Kompaniefeldwebel alias Spieß alias Mann mit der gelben Schnur	Старшина роты, он же шпис, он же человек с жёлтым шнуром
Kompaniechef	Командир роты
Das Geschaeftszimmer (GeZi)	Секретариат
Das Gewehr (G3)	Автомат
Die Pistole (P1)	Пистолет системы «Вальтер»
Die Maschinenpistole (MP oder UZI)	«УЦИ»
Das Maschinengewehr (MG)	Пулемёт
Der Gewehrkolben	Приклад
Die Schulterstuetze	Приклад
Die Panzerfaust	Гранатомёт
Die Panzerbuechse	Противотанковое ружьё
Der Moerser	Миномёт
Der Rueckstoß	Отдача

Der Schuetze	Стрелок
Feuerarten: Einzelfeuer, Feuerstoß	Режимы автомата: одиночный, автоматический(очередью)
anvisieren	Целиться
Die Zielscheibe	Мишень
Das Korn	Мушка
Die Kimme	Прицел
G3 zerlegen, zusammensetzen !	Автомат (Г3) разобрать, собрать
Patronenlager frei...Schlagbolzen frei...G3 zerlegt...	Патронник свободен... Боёк свободен...Г3 разобран...
G3 zerlegt, zusammengesetzt, Funktionsueberpruefung durchgefuehrt, entladen und gesichert	(рапорт после сборки) Г3 разобран, собран, проведена проверка работы, не заряжен, на предохранителе
Meldung in der Waffenkammer: G3 entladen, entspannt und gesichert	Рапорт в оружейной комнате Г3 не заряжен, не взведён и на предохранителе
Ladezustand der Waffe: Entladen Teilgeladen fertiggeladen	Виды боевой готовности оружия Не заряжено (магазин вынут) Автомат с магазином Патрон в затворе (боевая готовность)
Herr Stabsunteroffizier, Funker (Name) melde mich in einer dienstlichen (privaten) Angelegenheit(im Stillstand)	Господин штабс-унтерофицер, радист (фамилия) разрешите обратиться по служебному (личному) вопросу (Рапорт по стойке смирно.)
Antwort: Ruehren! Was gibt es?	Обычный ответ: Вольно! Ну что у тебя?
Herr Stabsunteroffizier, Funker (Name) melde Stube X mit 6 Mann belegt, 6 Mann anwesend. Stube und Revier gereinigt, warten auf weitere Befehle!	Рапорт при входе в комнату сержанта Господин штабс-унтерофицер, радист (фамилия) рапортовую комнату X с б <sub>ю</sub> прикомандированными, 6 присутствуют, комната и участок (территория) убраны, ждём дальнейших приказаний!
2 Zug, vor dem Gebaeude in Linie antreten! (Marsch, Marsch!)	2ой взвод перед зданием построиться (марш! марш!) (Команда марш! марш! выражает желание старшего по службе увидеть вас сбегающего вниз по лестнице с пеной у рта! Если вы не произведёте должного впечатления, то команда отменяется и повторяется через несколько десятков секунд снова. И так до тех пор, пока дедушке или сержанту не надоест... (шутка... в каждой шутке есть доля правды)
***** ***** Rote *****	Колонна
***** ***** Linie *****	Шеренга
rotenweise in Gebaeude einruecken!	Колоннами в казарму!
Der Letzte in Rote bzw. in Linie meldet sich beim Ersten der naechsten Rote bzw. Linie vorbeilaufend mit der Meldung: „Letzter	Последний в колонне или, соответственно, в шеренге рапортует первому в следующей колонне или шеренге пробегая мимо:

Mann!"	«Последний!»
2 Zug, ruehrt euch ein Lied!	2ой взвод! Песню запевай!
Pioniere (Pios) allgemein	Сапёры вообще
Der Sanitaeter (Sani)	Санитар
Der Faehnrich	Прапорщик
Der Gruppenfuehrer	Командир отделения
Der Zugfuehrer	Командир взвода
Der Bataillonskomandeur	Командир батальона
Der Regimentskomandeur	Командир полка
Der Sanbereich	Сан. часть
Der Verbandsplatz	Перевязочный пункт
Der Spaehtrupp	Дозор
Der Trichter	Воронка (от снаряда)
Die Schulterklappen (Pl)	Погоны
Die Litzen	Лычки для определения рода войск
Der Rekrut alias Schulterglatze alias Koffer	Рекрут, «дух», солдат в учебке
Abgaenger	«Дедушка»
Vize-Abgaenger	«Черпак»
Der Dienstgrad	Звание
Die Vereidigung	Клятва
Das Geloebnis	Присяга
Das Heer	Пехота
Die Marine	ВМФ
Die Luftwaffe	ВВС
Die Munition	Амуниция (патроны, снаряды)
Feuer (frei)!	Огонь!